

# СОДЕРЖАНИЕ

## ТЕОРИЯ ЯЗЫКА

- Хмельницкая К. Ю.** Создание когнитивной карты отраслевого гиперфрейма (на примере гиперфрейма «логистика») ..... 6

## ГЕРМАНСКИЕ ЯЗЫКИ

- Давыдова М. А.** Концептуальный анализ когнитивной метафоры в языковой личности У. Черчилля ..... 15
- Старостина Ю. С.** Репрезентация британской и американской лингвоаксиосферы в драматургическом дискурсе XX века ..... 24

## РОМАНСКИЕ ЯЗЫКИ

- Зубкова М. Н., Дроздова Ю. А.** Функционирование общевпросительных предложений с прямым порядком слов во французском языке (на материале художественных текстов XI–XVII веков) ..... 36
- Сенченкова М. В.** Лингвистические идеи французских грамматистов в европейском языкознании XVII–XVIII вв. .... 46

## СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКОЕ, ТИПОЛОГИЧЕСКОЕ И СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

- Беляева И. Ф., Хухуни Г. Т., Осипова А. А.** Политкорректность в межъязыковой передаче сакрального текста: путь в будущее или нарушение принципов перевода? ..... 56
- Голубкова О. Н.** Теоретические и практические вопросы перевода в работах М. В. Ломоносова ... 68
- Гусева А. Е., Мальцева Л. Г.** Учебный лексико-фразеологический словарь как языковой формат представления знаний ..... 75
- Рокотянская М. М.** Лексико-грамматические средства отражения национального вопроса в англоязычной прессе ..... 85
- Стекольников И. В.** «Очерк науки о языке» Н. В. Крушевского в свете натуралистической концепции языка ..... 96
- Хоссейни А. А., Хакрах Кахнамуи Т.** Способы выражения категории инференциальности, имеющей значение необходимости, в русских и персидских вопросительных предложениях ..... 105
- Ши Пэй, Ху Гумин.** Исследование китайского перевода романа «Анна Каренина» с точки зрения адаптации культурного контекста ..... 115

# CONTENTS

## THEORY OF LANGUAGE

- K. Khmelnitskaya.** The Creation of Domain Hyperframe Cognitive Map on the Basis of Logistics Hyperframe ..... 6

## GERMAN LANGUAGES

- M. Davydova.** The Conceptual Analysis of the Cognitive Metaphor in W. S. Churchill's Linguistic Personality ..... 15
- J. Starostina.** Representation of British and American Linguo-Axiosphere in Drama Discourse of the 20<sup>th</sup> Century ..... 24

## ROMAN LANGUAGES

- M. Zubkova, Yu. Drozdova.** Functions of General Questions with Direct Word Order in French (Based on Literary Texts of the 11<sup>th</sup>–17<sup>th</sup> Centuries) ..... 36
- M. Senchenkova.** Linguistic Ideas of French Grammarians in European Linguistics of the XVII–XVIII Centuries ..... 46

## COMPARATIVE, HISTORICAL AND TYPOLOGICAL LINGUISTICS

- I. Belyaeva, G. Khukhuni, A. Osipova.** Political Correctness In Interlingual Transmission of the Religious Text: The Road to The Future, or the Violation of Translation Principles? ..... 56
- O. Golubkova.** Theoretical and Practical Issues of Translation in the Works of M. V. Lomonosov .... 68
- A. Guseva, L. Maltseva.** Learner's Lexico-Phraseological Thesaurus as a Lingual Pattern of the Knowledge Representation ..... 75
- M. Rokotianskaya.** Lexical and Grammatical Means of Ethnic Issue Coverage in British and American Press ..... 85
- I. Stekolshchikova.** "An Outline of Linguistic Science" in the Aspect of Naturalistic Conception of Language ..... 96
- A. Hosseini, T. Khakrah Kahnamouei.** Means of Expression the Category of Inferentiality Denoting the Meaning of Necessity in Russian and Persian Interrogative Sentences ..... 105
- Shi Pei, Hu Guming.** A Study on the Chinese Translation of "Anna Karenina" from the Perspective of Cultural Context Adaptation ..... 115